

ISSN 2414-228X

Re eLA

Realidades y visiones sobre Latinoamérica

Edición/Ausgabe #6

03.2017

Frauen und Feminismus. Beiträge aus Lateinamerika

Mujeres y Feminismos. Lecturas desde Latinoamérica

Revista ReveLA #6

ISSN 2414-228X

Mujeres y Feminismos. Lecturas desde
Latinoamérica*

Frauen und Feminismus. Beiträge aus
Lateinamerika

Viena, Austria
Marzo de 2017

www.revistarevela.com
revela.viena@gmail.com

Verein *ReveLA*. *Realidades y Visiones sobre Latinoamérica,*
Plattform für interkulturellen Wissensaustausch

Producción editorial | Redaktion:
Equipo editorial y creador ReveLA | Redaktionsteam ReveLA

Portada | Cover: Alfonso Delgadillo. *Ariadne*, 2016

*El contenido de los distintos artículos es responsabilidad de sus autores, y no necesariamente refleja la opinión de la Revista ReveLA

Editorial

Queridxs lectorxs,

Más de medio año ha pasado y ahora ya está lista la sexta edición de la Revista ReveLA. En los últimos ocho meses han acontecido varios hechos, tanto alrededor de los Estudios Latinoamericanos en Austria como también dentro de nuestra Asociación.

Desafortunadamente, en octubre de 2016 recibimos la noticia de que la Maestría en Estudios Latinoamericanos, hasta ese entonces organizada por el Instituto Latinoamericano en cooperación con el Centro de Postgrados de la Universidad de Viena, se suspende a partir del semestre de invierno 2016/17. De modo que no se abren nuevas matrículas para iniciar el estudio. Para nosotrxs, lxs redactorxs, esta situación es muy lamentable, ya que por un lado se transmite la falsa imagen de una pérdida de actualidad de los Estudios Latinoamericanos como ciencia y por otro lado muchxs de nuestrxs redactorxs aún se encuentran estudiando en el Programa de Maestría y otros ya lo han concluido. En este sentido nosotrxs nos identificamos hasta un determinado grado con la maestría, es decir, nos sentimos conectadxs con ella. Sin embargo, es alentador saber que se esté discutiendo la posibilidad de una integración de la temática de Latinoamérica en los existentes campos de estudios (como por ejemplo en Desarrollo Internacional). Una conexión entre estos dos estudios ya existía, pues ciertas clases eran reconocidas mutuamente, por lo cual la posible incorporación de un enfoque en Latinoamérica dentro de la carrera de Desarrollo Internacional tiene sentido.

Aparte de estos cambios universitarios, hubo también novedades internas en el equipo de la Revista ReveLA. Una de ellas es la posibilidad de realizar una práctica de seis meses en ReveLA, la cual puede ser convalidada como asignatura electiva en la Maestría. Lxs primerxs estudiantes ya han aprovechado esta oportunidad. Desde octubre de 2016 dos estudiantes de la Maestría en Estudios Latinoamericanos se unieron al equipo de redacción de la Revista en calidad de practicantes, apoyando entre otras cosas con tareas de redacción, correcciones, eventos y en el manejo de redes sociales. El objetivo para el año 2017 es fomentar otras cooperaciones como la mencionada anteriormente, de modo que una práctica en nuestra Asociación como asignatura electiva pueda ser reconocida y convalidada también para estudiantes de otras carreras. Asimismo es grato comunicarles que desde la última edición el equipo de redacción ha crecido en número de miembros. Yo misma, recién desde octubre de 2016, después de la finalización de mis estudios, formo parte de ReveLA como miembro del equipo editorial y creador.

Justo al inicio se me concedió el honor de dirigir unas palabras introductorias y presentar la nueva edición de nuestra querida revista, la cual en esta ocasión tiene su enfoque científico en el tema “Mujeres y Feminismos. Lecturas desde Latinoamérica”. En la actual entrega les presentamos, entre otros, una serie de fotografías de Julio Augusto González, que nos acercan a sus impresiones de la Marcha de Protesta del Movimiento “Ni una menos” contra la violencia de género en Buenos Aires. También les compartimos, junto con los artículos de temáticas específicas, otros escritos interesantes, fotos, anécdotas y experiencias de viajes en esta edición. Les deseamos una fascinante lectura,

Caroline Weingrill
Nueva miembro del equipo editorial y creador de ReveLA

Inhalt

Contenido

Coyuntura	6
• Cuba sin Fidel. <i>Celina Gutierrez Villegas y Kajetan Pradetto</i>	7
• Antagonismo y agonismo en la disputa argentina entre Cristina Fernández de Kirchner y el diario Clarín. El caso Twitter. <i>Natalia De Luca</i>	9
• Ni Una Menos. <i>Julio Augusto González</i>	17
Colibrí	20
• Besonderheiten und Bedrohungen der Flora und Fauna der Galapagos Inseln. <i>Caroline Weingrill</i>	21
• Esquila tradicional de ovejas – “Heredando valores”. Serie Fotográfica. <i>Sergio Horacio Martínez</i>	27
Maestría	32
• Forschung im Master. <i>Therese Thaler</i>	33
Científica/Wissenschaft	36
• Algunos aportes de la teoría feminista a la investigación descolonizadora. <i>Marisol Garcés Vergara</i>	38
• La “canción protesta” latinoamericana en la voz de mujeres. <i>Javier Bru Peral</i>	46
• Guatemala: Gendergewalt in der Nachkriegszeit. Femicidio im Kontext. <i>Harald Waxenecker</i>	54
Garabato	68
• La lluvia. <i>Mariana González Lutier</i>	69
• “La ineluctable forma del ser” - Muestra de la orilla-Exposición plástica de Alfonso Delgadillo. <i>Ariadne Kofler</i>	70
• 31. <i>Ariadne Kofler</i>	72
Batucada	75
• Transformation x3. Text: <i>Livia Mata</i> , Fotos: <i>Fernanda Nigro</i>	76
Milpa	91
• Gesundes Wachstum aus alten Werten. <i>Kerstin Dohnal</i>	92
• Fotos: Comunidad Mapuche Malal Pincheira en Malargüe, Mendoza, Argentina. <i>Luciana Camuz Ligios</i>	96
Nómada	98
• Miedo y prejuicio. El ancla del soñador y del viajero. <i>Eliza Arrieta</i>	99
• Bauarbeiten in Potosí. <i>Johanna Beyer</i>	102
Alebrije	106
• Presentación de la nueva sección, Alebrije. <i>Rodrigo Ruiz</i>	106
Call for papers #7 (Deutsch/Español)	108 /109
Créditos	110

Sección/Rubrik

Coyuntura

La sección Coyuntura en esta ocasión, no podría ni siquiera intentar cubrir la inmensidad de temas actuales que Latinoamérica afronta. Desde la última edición publicada en julio de 2016, eventos alrededor del mundo han sacudido a todo aquel que se mantenga informado. Desde la victoria del No en Colombia, hasta el muro entre México y Estados Unidos, los acontecimientos no han dado respiro a periodistas, comentaristas y autores. Sería muy difícil entonces, intentar aquí tratar los temas coyunturales de nuestra actualidad. Es por esto que a continuación, los aportes a la sección abarcan procesos recientes aunque no sean netamente actuales.

Como primera entrega Celina Gutierrez Villegaz y Kajetan Pradetto nos relatan sobre su experiencia al visitar Cuba en los días cercanos a la muerte de Fidel Castro. No solo el texto, sino las imágenes transmitirán la infinidad de sentimientos.

Natalia De Luca otorga un análisis detallado del discurso de la expresidenta Cristina Fernández de Kirchner, dejándonos con una visión más profunda sobre los medios de comunicación y el uso del lenguaje de la exmandataria. Todo esto además nos sirve de introducción a Argentina, país al cual pertenece el último artículo publicado en esta sección.

Julio Augusto Gonzalez con sus imágenes de gran calidad nos transporta a Buenos Aires, la ciudad de muchas protestas y que en esta ocasión acoge al movimiento Ni Una Menos, vinculándose así de la manera más fuerte con el marco temático de la edición #5 de ReveLA: perspectivas feministas.

Dos mujeres que con sus artículos comparten sus miradas, sumadas a la grata compañía de dos hombres, logran formar entonces esta sección.

*Cultivo una rosa blanca...
con sinceridad y franqueza,
con gratitud y admiración,
para aquel astro de todos los tiempos
y para Cuba entera.*

Por Harald Waxenecker,
palabras inspiradas en un poema de José Martí
y palabras de Silvio Rodríguez

Die Rubrik „Coyuntura“ dieser Ausgabe kann, noch möchte sie, den Versuch wagen, die Breite der aktuellen Themen in Hinblick auf Lateinamerika ab zu decken. All die Geschehnisse seit der letzten Ausgabe vom Juli 2016 haben wohl keinen informierten Leser unerschüttert gelassen. Vom Sieg des „Neins“ des Referendums in Kolumbien bis zur Mauer zwischen den Vereinigten Staaten von Amerika und Mexiko, all diese Ereignisse haben Journalisten, Kommentatoren und Autoren kaum Zeit zum Atmen gelassen. Von daher ist schon der Versuch, all die Umstände der aktuellen Themen zu adressieren, sehr schwierig. Aus diesem Grund sprechen folgende Beiträge zwar aktuelle Themen an, jedoch können jüngste Vorgänge nicht betrachtet werden.

Im ersten Beitrag schildern Celina Gutierrez Villegaz und Kajetan Pradetto von ihren Eindrücken ihres Aufenthaltes auf Kuba, währenddessen Fidel Castro verstorben ist. Nicht nur der Text, sondern auch Bilder spiegeln eine Vielzahl an Emotionen wider.

Natalia de Luca gibt uns in einer Diskursanalyse über die ehemalige Präsidentin Cristina Fernandez de Kirchner einen tieferen Einblick in Kommunikationsmedien und in die Sprache der Expräsidentin. Dies bildet auch eine Einführung in das Land Argentinien, mit dem sich auch der letzte Beitrag befasst.

Julio Augusto Gonzalez führt uns mit seinen hochwertigen Bildern nach Buenos Aires, die Stadt vieler Proteste und die Heimat der Bewegung „Ni Una Menos“. Dies bildet wiederum eine Verknüpfung zum Thema dieser 5. ReVela Edition: Feministische Perspektiven.

Zwei Frauen teilen in ihren Artikeln ihre Ansichten mit uns. Mit der angenehmen Begleitung zweier Männer bilden Sie diese Rubrik.

Natalia Serrano Ávila

Cuba sin Fidel

*Celina Gutierrez Villegas y Kajetan Pradetto**

El malecón infinito de La Habana nos recibió en una tarde soleada del mes de noviembre. Caminar de noche en El Vedado, escasamente iluminado, envueltos en un sentimiento de tranquilidad, contrastó inmediatamente con la inseguridad que pesa al andar por las calles de México. De distintas casas, escondidas detrás de muros descascarados, provenían melodías que vibraban en las hojas tropicales y flores que de mañana nos revelaban sus múltiples colores.

Habana... esqueleto de edificios viejos, derrumbados, descoloridos. Pese a su fragilidad, perseverancia ante la bravura de las olas del mar y el tiempo. Infatigable al doble filo de la palabra aislamiento. Su centro viejo, lo transitamos en medio de masas de turistas, distinguiendo la exclusividad del habano de diez pesos convertibles (CUC) que el sueldo local de cuarenta cucs al mes no puede comprar. Al caminarlo, largas filas de espera enmarcaban sus calles, esas que suponen comprar azúcar, agua o la tarjeta de una hora de internet.

Despertar en la capital de la isla, el sábado 26 de noviembre, significó mirar en los ojos tristes de la familia que nos acogió durante nuestra estancia. Su incredulidad, fatigaba en el calor del día en medio

de la conversa con vecinos y transeúntes. El hombre-mito había muerto.

Por nueve días callaron timbales y guitarras, por nueve días la isla seca de ron y bailes, excepto en los grandes hoteles - islas dentro de la isla. De La Habana emprendía Fidel su último recorrido con destino final Santiago, resguardado siempre por las voces de la mucha gente que le despedía.

En nuestro camino - Habana, Cienfuegos, Trinidad, Santa Clara - reconocimos pocos adioses dichos con encono y tantas despedidas con lágrimas en los ojos... aquellas que sellaron sobre libros la lealtad, reafirmada, a una revolución encarnada en un nivel alto de educación, en un sistema de salud pública inclusivo y de calidad, en la sentida dignidad y la unidad de un pueblo que construye día a día su soberanía, su libertad, su idea de país.

**Celina Gutiérrez Villegas, originaria de San Cristóbal de Las Casas, Chiapas, México, y Kajetan Pradetto, austriaco de nacionalidad y mexicano de corazón, son estudiantes del programa de maestría en Estudios Latinoamericanos. Después de realizar una estancia académica en el Colegio de la Frontera Sur en México, visitaron Cuba, en noviembre de 2016, coincidiendo con el fallecimiento de Fidel Castro.*



Santa Clara, en el Monumento Memorial Comandante Ernesto Che Guevara



26.11.16:
*En Habana, escuchando
la noticia sobre la muerte
de Fidel*

*Cienfuegos, en espera
de la firma del libro de
condolencias*



*Imagen de Fidel dentro
del recinto de firma del
libro de condolencias en
Cienfuegos*